

Hello Corner News

ハローコーナーニュース



日本語・Português

No. 386

発行: 埼玉県上尾市市民協働推進課

s53000@city.ageo.lg.jp

3月Março, 2026

☆☆Hello Corner e Hello Corner News são divisões da “Shimin Kyodo Suishin Ka” da Cidade de Ageo ☆☆

国民年金

日本国内に住む 20歳以上 60歳未満の方は、外国人の方を含めて国民年金に加入し保険料を納めることが法律で義務づけられています。職業などにより加入の仕方は 3 つの種別に分かれています。就職や転職、結婚などで加入する種別が変わったときや、住所や氏名が変更になったときなどは、早めに手続きをしてください。届け出先は、事由によって異なります。

持ち物：マイナンバーカードの分かる物が基礎年金番号の分かる物（納付書など）、本人確認ができる物（在留カードなど）と必要な物

1) 第1号被保険者

（自営業者、学生、第2号被保険者に扶養されていない配偶者など）

- ・氏名が変わった
- ・上尾市に転入した（海外からの転入を含む）
- ・上尾市から転出した
（転出先の市区町村に問い合わせてください）
- ・上尾市内で転居した
- ・海外に転出する（脱退一時金を受け取りたい）
- ・受給資格が足りない、
年金額を満額に近づけたい
- ・保険料を納めるのが困難
- ・妊娠・出産した



2) 第2号被保険者

（厚生年金に加入している会社員など）

- ・勤務先を退職した

3) 第3号被保険者

（第2号被保険者に扶養されている配偶者）

- ・配偶者が厚生年金の会社を退職した
- ・配偶者の扶養から外れた

* 第2・3号被保険者で、住所・氏名の変更や基礎年金番号通知書・年金手帳を紛失した場合は、

PENSÃO NACIONAL

Pessoas na faixa etária de 20 a 59 anos e que tenham residência no Japão, deverão se inscrever no Sistema de Pensão Nacional, incluindo estrangeiros, por isso são todos obrigados por lei a pagar as contribuições para o Sistema de Pensão Nacional. Dependendo da profissão e outros a forma de inscrição é dividido em 3 categorias. Quando houver mudança de categoria decorrente de emprego ou mudança de emprego, matrimônio etc, mudança de endereço ou de nome, realizar o mais rápido possível o trâmite. O local de entrega difere conforme o motivo de alteração.

Documentos necessários: My number card (ou sua notificação) ou documento que mostre o cartão de pensão (recibo de pagamento etc) ou caderneta de pensão nacional, documento de identidade (cartão de residente etc)

1) Segurados da Categoria I (autônomos, estudantes, não ser dependente de segurado da categoria II)

- quando houver alteração de nome
- quando vier a residir em Ageo (incluindo aqueles que vieram do exterior)
- quando deixar de residir em Ageo (consultar a prefeitura da cidade onde você está se mudando)
- quando mudar de endereço dentro de Ageo
- quando for residir no exterior (aqueles que forem requerer o pagamento de saque único)
- quando não possuir qualificações suficientes para recebimento da pensão e deseje se aproximar do valor total da pensão
- quando estiver em dificuldade em pagar as prestações do seguro
- gravidez ou parto

2) Segurados da Categoria II (Empregados e outros inscritos no Seguro da Pensão para Empregados)

- quando deixar o emprego

3) Segurados da Categoria III (Cônjuge dependente de segurado da categoria II)

- quando o cônjuge deixar de trabalhar em empresa que tenha sido inscrito no seguro da pensão para empregados

- quando o cônjuge deixar de ser dependente

* Segurados da categoria II e III que tenham alteração de endereço ou nome, perda da notificação do número básico de pensão ou número básico de pensão, notificar a empresa empregadora.

<https://www.nenkin.go.jp/international/index.html>

→HOKEN NENKIN KA (Seção Seguro/Pensão)

きんむさき と あ
勤務先へ問い合わせてください。

<https://www.nenkin.go.jp/international/index.html>

→ 保険年金課

Tel. 048-775-5137

Fax 048-775-9827

おおみやねんきんじむしょ
大宮年金事務所

Tel. 048-652-3399



げんつき けいじどうしゃ はいしゃてつづ 原付・バイク・軽自動車の廃車手続き

けいじどうしゃぜい がつついたちげんざい とうろく しょううしや
軽自動車税は、4月1日現在で登録している所有者

にかかります。他人にあげたり、解体するなどして、
げんつき けいじどうしゃ しょううしや ばあい
原付・バイク・軽自動車をすでに所有していない場合

は、正しい手続きをしていないと税がかかります。
しょううしや しぼう しがい てんしゆつ ばあい はいしや
所有者が死亡または市外に転出する場合も、廃車など
てつづ ひつよう がつついたち すい てつづ
の手続きが必要です。4月1日(水)までに手続きをして
ください。

てんにゆう ひと あげ お し へんこう
転入した人で、上尾市のナンバープレートに変更し
ていない原付(125cc以下)を所有している人は、
しみんぜいか こうかん てつづ
市民税課で交換の手続きをしてください。

* 125cc を超えるバイクについては、埼玉運輸支局
(Tel. 050-5540-2026) と さいたまけんじどうしゃせいびしんこうかい
(Tel. 050-5540-2026) と 埼玉県自動車整備振興会 (Tel. 04
8-623-1771) へ、軽自動車(三・四輪)は、全国軽自動車
きょうかい さいたまじむしょ
協会埼玉事務所 (Tel. 048-726-0122) と 軽自動車検査
きょうかい さいたまじむしょ
協会埼玉事務所 (Tel. 050-3816-3110) へ問い合わせてく
ださい。

→ 市民税課

Tel. 048-775-5130 / Fax 048-775-9846

こくみんけんこうほけん 国民健康保険

しな い じゅうみんひょう ひと かいしや けんこうほけん かにゆう
市内に住み票がある人で会社の健康保険に加入した
ばあい ふよう はい ばあい こくみんけんこうほけん こくほ だつたい
場合や扶養に入った場合、国民健康保険(国保)の脱退手
つづ ひつよう てつづ ばあい こくほぜい ひ つづ
続きが必要です。手続きをしない場合、国保税が引き続
き課税されます。また、会社の健康保険を脱退した場合
なども国保への加入手続きが必要です。就職や退職
などの異動の事実があった日から14日以内に必ず届け
で ほうけんしやう つか ばあい て
ててください。*マイナ保険証を使っている場合も、手
つづ ひつよう
続きは必要です。

ところ：保険年金課、各支所・出張所

* 郵送でも手続きできます。詳しくは、

保険年金課に直接確認してください。

→ 保険年金課

Tel. 048-782-6471

Fax 048-775-9827



Tel. 048-775-5137

Fax 048-775-9827

OMIYA NENKIN JIMUSHO

Tel. 048-652-3399



SUCATEAMENTO DE VEÍCULOS LEVES, MOTOCICLETAS E SCOOTERS

Todos os proprietários de veículos leves terão seus impostos calculados na data de 1º de abril de todos os anos. Aqueles que se desfizeram de seus veículos (lambretas, motocicletas e carros leves) por motivo de doação ou sucateamento e não fizeram a atualização do registro junto às autoridades competentes serão seus impostos cobrados normalmente. Em caso de falecimento ou mudança de endereço para outra cidade também é necessário fazer trâmite de atualização de registro. Providenciar a atualização até o dia 1º de abril, quarta-feira. Proprietários de motocicletas com menos de 125cc e que vieram a residir em Ageo, providenciar a mudança de endereço e placa da motocicleta junto ao setor de impostos (prefeitura de Ageo, 2º andar). ※Para atualização de registro de motocicletas acima de 125cc entrar em contato com a Associação de Transporte de Saitama (Saitama Unyu Shikyoku, tel. 050-540-2026), Associação de Promoção de Manutenção de Automóveis de Saitama (Tel. 048-623-1771) e para veículos leves (3 ou 4 rodas) entrar em contato com a Associação Nacional de Veículos Motorizados Leves Escritório Saitama (Zenkoku Kei Jidousha Kyoukai Saitama Jimusho, Tel. 048-726-0122) e Associação de Inspeção de Veículo Leves Escritório Saitama (Kei Jidousha Kensa Kyoukai Saitama Jimusho, Tel. 050-3816-3110).

→ SHIMINZEI KA

Tel. 048-775-5130 / Fax 048-775-9846

SEGURO NACIONAL DE SAÚDE

Todos os residentes de Ageo deverão fazer procedimento de retirada (cancelamento) junto ao Seguro Nacional de Saúde caso estes tenham sido inscritos ou vieram a se tornar dependentes, no seguro saúde da empresa empregadora. Providenciar o quanto antes o cancelamento do seguro para que este não venha a ser cobrado normalmente. Deverão também, aqueles que deixaram de ser segurados da empresa empregadora, fazerem a inscrição junto ao Seguro Nacional de Saúde. Estes dois procedimentos, tanto para sua inscrição ou para o cancelamento, deverão ser providenciados dentro do prazo de 14 dias sem falta. Mesmo aqueles que já estejam usando o cartão de seguro saúde My Number, ainda precisará passar pelo procedimento.

Local: Divisão de Seguros e Pensões, postos regionais ou sucursais da prefeitura

* Os trâmites acima mencionados poderão também ser realizados via correio. Maiores informações contactar diretamente a Divisão de Seguros e Pensões.

物価高対応子育て応援手当

2007年4月2日から 2026年3月31日生まれまでのこども
を養育する世帯に対し、こども1人あたり 2万円を支給し
ます。

支給対象者：次の①②のいずれかに当てはまる人

① 2025年9月分（9月生まれの子は 10月分）の
児童手当を受給した

② 2025年10月1日～2026年3月31日に生まれたこ
どもを養育する保護者のうち生計を維持する程度が高い

支給額：対象のこども1人あたり 2万円

申請：

申請が不要な人

①の支給対象者、および、②の支給対象者のうち
出生にかかる児童手当の申請を 1月31日までにした
人。2月27日に児童手当の支給口座に振り込みます。

申請が必要な人

公務員や出生にかかる児童手当の
申請を 2月1日以降に行う人



*詳しくは、市ホームページをご覧ください。

→ こども支援課

Tel. 048-775-5120 / Fax 048-774-5342

乳幼児等通園支援事業

4月から、保育所などに通っていない3歳未満の子ども
が、月一定時間まで利用可能枠内で、保護者の就労
要件を問わず、実施施設に通うことができる制度が始ま
ります。

対象：保育所などの施設に通っていない6カ月～3歳
未満(3歳に達する日の前々日まで)の子ども

ところ：市立上尾保育所、市立かわらぶき保育所

定員：各施設 1日10人

申込み：利用には事前に認定および施設面接が必要
です。詳しくは、市ホームページをご確認ください。

→ 保育課

Tel. 048-775-5044 / Fax 048-774-5342

お花見

「上尾さくらまつり」が、3月24日(火)～4月8日(水)
に上尾丸山公園にて開催されます。期間中の土・日
(午前10時～午後4時)には、市観光協会が推奨する産品
などを販売します。

→ HOKEN NENKIN KA

Tel. 048-782-6471

Fax 048-775-9827

Subsídio de apoio à infância para combater o aumento dos preços

Famílias que criam filhos nascidos entre 2 de abril de 2007 e 31 de março de 2026 receberão 20.000 ienes por criança.

Pessoas elegíveis: para aqueles que atendem a qualquer um dos seguintes critérios ① ou ②

① Recebeu o subsídio de família referente a setembro de 2025 (ou outubro para crianças nascidas em setembro)

② Pais que criam filhos nascidos entre 1º de outubro de 2025 e 31 de março de 2026 e que tem alta probabilidade de serem os principais provedores da família

Valor do prêmio: 20.000 ienes por criança elegível

Pedidos:

Para as seguintes pessoas não há necessidade de fazer pedido

Pessoas alvos do item n. ① e também aqueles que têm direito ao pagamento do item ② e que tenham solicitado o subsídio de criança pelo nascimento de uma criança até 31 de janeiro. O pagamento será depositado na mesma conta onde é feito o depósito do subsídio criança no dia 27 de fevereiro.

Pessoas que precisam se candidatar

Servidores públicos e pessoas que solicitam subsídio criança para nascimentos após 1º de fevereiro.

* Para maiores informações ver o website da prefeitura

→ KODOMO SHIEN KA

Tel. 048-775-5120 / Fax 048-774-5342

Programa de apoio para bebês e crianças pequenas para frequentarem as creches

A partir de abril, será introduzido um novo sistema que permitirá que crianças menores de três anos e que não frequentam creches possam frequentar as instalações participantes por até um determinado número de horas por mês, dentro dos horários disponíveis, independentemente de seus pais estarem trabalhando. Público alvo: crianças entre 6 meses e 3 anos de idade (até dois dias antes de completarem 3 anos) que não frequentam uma instituição como uma creche e outros Local: Creche pública de Ageo Nishi e creche pública de Kawarabuki

Vagas: 10 crianças por dia por cada creche

Inscrições: é necessário obter certificação prévia e passar por uma entrevista nas instalações para poder utilizar o serviço. Para maiores informações ver o website da prefeitura.

→ HOIKUKA

Tel. 048-775-5044 / Fax 048-774-5342

OHANAMI

O festival de Sakura "Ageo Sakura Matsuri" será

あげおまるやまこうえん
上尾丸山公園には、ソメイヨシノやシダレザクラなど
ぜんぶ 400本以上の桜が植えられています。市内には他
にもきれいな桜を見られるお花見スポットがたくさん
あります。詳しくは広報あげお 3月号をご覧ください。

高崎線の東側

あげお富士住 建ホール (ニツ宮)

平塚公園 (平塚)

上平公園 (菅谷)

上尾運動公園 (愛宕)

稲荷神社 (瓦葺)

アッピーランド周辺 (本町)

高崎線の西側

富士見親水公園 (富士見)

谷津観音 (谷津)

ゆりが丘公園 (向山)

鴨川中央公園 (中妻)

浅間台大公園 (浅間台)

荒川さくら堤 (平方)



あげおワールドフェア 2026

およそ 30 の国と地域が参加する「あげおワールド
フェア 2026」が、あげお富士住 建ホール (文化センター)
で 10月4日 (日) に開催されます。この催しの企画・運
営に携わる実行委員を募集します。実行委員会の会合
は、4~10月の毎月第2木曜日の午後7時30分~9時、月
1回、全7回、市役所などにて開かれます。国際交 流
やイベントの企画に興味がある方は奮ってご応募くだ
さい。申し込みは、氏名、電話番号、メールアドレスを
書いて、ファクスまたはメールで市国際交 流 協 会 (AGA)
事務局へ。

→ AGA事務局

(月・木・金 午前10時~午後4時)

Tel. 048-780-2468 / Fax 048-775-0007

office@aga-world.jp

市民協 働 推 進 課

Tel. 048-775-4597 / Fax 048-775-0007

realizado no Parque Maruyama no período de 24
(3ªfeira) de março à 8 (4ªfeira) de abril,
10h00~16h00. Neste período, aos sábados e
domingos, haverá venda de produtos recomendados
pela Associação de Turismo de Ageo.

No parque Maruyama poderão ser apreciados mais
de 400 árvores de sakura da espécie Someiyoshino
e Shidarezakura. Em Ageo há vários spots para
apreciação do sakura. Maiores informações ver o
informativo da cidade (Ageo Kouhou) edição de
março.

Abaixo pontos onde poderão ser apreciadas a
floração dos pés de cerejeiras.

Lado leste da linha Takasaki

Ageo Fuji Juken Hall (Bunka Center Futatsumiya)

Hiratsuka Kouen (Hiratsuka)

Kamihira Kouen (Sugaya)

Ageo Undou Kouen (Atago)

Inari Jinjya (Kawarabuki)

Arredores de Appy Land (Honcho)

Lado oeste da linha Takasaki

Fujimi Shinsui Kouen (Fujimi)

Yatsu Kannon (Yatsu)

Yurigaoka Kouen (Mukouyama)

Kamogawa Chuo Kouen (Nakazuma)

Asamada Dai Kouen (Asamada)

Arakawa Sakura Tsutsumi (Hirakata)

AGEO WORLD FAIR 2026

O Ageo World Fair deste ano será realizado dia 4
de outubro (domingo) no Ageo Fuji Juken (Bunka
Center) onde se espera a participação de
aproximadamente 30 países e regiões. Procura-se
voluntários para o membro do comitê executivo e
também planejamento e operação do evento. Estes
deverão, de abril até outubro, participar em suas
reuniões, realizadas durante a semana de 19h30 às
21h00, 1 vez/mês, total de 7 reuniões, na prefeitura
de Ageo. Se você tem interesse em planejamento de
intercâmbios e eventos internacionais, inscreva-se.

Inscrições via fax ou e-mail escrevendo nome, n.
telefone, mail address e enviar para a a Secretaria
da Associação Internacional de Ageo -AGA

→ SECRETARIA DA AGA

(segundas, quintas e sextas-feiras, de 10h00 a 16h00)

Tel.048-780-2468 / Fax.048-775-0007

office@aga-world.jp

SHIMIN KYOUDOU SUISHIN KA

Tel.048-775-4597/Fax 048-775-0007

A Hello Corner oferece serviços de consulta e informações para os estrangeiros residentes de Ageo.

Horário de atendimento e línguas disponíveis: todas as segundas-feiras (excetuando-se feriados nacionais e
final/comoço de ano)9h00~12h00 inglês e espanhol / 13h00~16h00 espanhol, chinês e português

Local: Anexo 3 da prefeitura de Ageo, térreo (prédio em frente à prefeitura)

* Consultas em vietnamita poderão ser feitas através email

<https://www.city.ageo.lg.jp/ques/questionnaire.php?openid=295&check>

Consultas por telefone: 048-775-5111 e peça à telefonista "Hello Corner onegai-shimasu"

O informativo **Hello Corner News** poderá ser visto no site da prefeitura de Ageo (<http://www.city.ageo.lg.jp/>) e nas
contas oficiais do Hello Corner no LINE, Facebook e X. Se você mora na cidade e gostaria de continuar
recebendo o boletim informativo pelo correio, entre em contato com a Divisão de Promoção da Colaboração
Cidadã. → Tel. 048-775-4597 / Fax 048-775-0007 s53000@city.ageo.lg.jp

